

## Newsletter 10.2008

Liebe Eltern,

Einige Gründe Biolandwirtschaft zu unterstützen, wie sie auf der neuen Webseite der Europäischen Kommission genannt werden (<http://ec.europa.eu/agriculture/organic>):

„Die biologische Produktionsweise trägt zu einer großen biologischen Vielfalt und der Bewahrung von Arten und natürlichen Habitaten bei.“

„Die biologische Produktionsweise nutzt Energie und natürliche Ressourcen auf verantwortungsvolle Weise.“

„Die biologische Produktionsweise achtet auf lokale und regionale Ausgeglichenheit und fördert die Verwendung hofeigener Ressourcen.“

„Die biologische Produktionsweise stärkt das Bodenleben, die natürliche Bodenfruchtbarkeit und die Wasserqualität.“

„Die biologische Produktionsweise fördert die Tiergesundheit und die artgerechte Tierhaltung.“

„Bioprodukte entsprechen dem Wunsch der Konsumenten nach authentischen, hochwertigen und leckeren Lebensmitteln.“

„Die Nachfrage nach Bioprodukten steigt und bietet dadurch allen Bereichen der Lebensmittelwarenkette mehr Geschäftsmöglichkeiten.“

„Das Wachstum der Biolandwirtschaft schafft mehr Arbeitsmöglichkeiten und Wohlstand für die ländliche Wirtschaft und trägt zur Bewahrung und Verbesserung von ländlichen Gegenden bei.“

„Die biologische Produktionsweise bietet den Mitgliedern der Lebensmittelkette Gelegenheit, sich mit den Konsumenten auf neue Weise zu verbinden.“

Raquel Sommer und das  
KantinenTeam

Dear Parents,

Here are a few reasons to support organic agriculture, as listed in the new website of the European Commission:  
<http://ec.europa.eu/agriculture/organic>

“Organic production contributes to a high level of biodiversity and the preservation of species and natural habitats.”

“Organic production makes responsible use of energy and natural resources.”

“Organic production takes account of local and regional balances and encourages the use of on-site resources.”

“Organic production enhances soil life, natural soil fertility and water quality.”

“Organic production promotes animal health and welfare.”

“Organic products meet consumer demand for authentic, high quality and tasty food.”

“Consumer demand for organic products is growing, offering increased business opportunities for all sectors of the food supply chain.”

“The growth in organic farming is creating more employment opportunities and wealth for rural economies and contributes to the maintenance and improvement of rural landscapes.”

“Organic farming allows opportunities for members of the food supply chain to reconnect with consumers.”

Raquel Sommer and the Canteen  
Team

Chers parents,

Voici quelques raisons pour soutenir l'agriculture biologique, comme indiqué dans le nouveau site internet de la commission européenne <http://ec.europa.eu/agriculture/organic>

Le mode de production biologique contribue au maintien d'une forte diversité biologique et à la préservation des espèces et des habitats naturels.

Le mode de production biologique utilise l'énergie et les ressources naturelles de manière responsable.

Le mode de production biologique prend en compte les équilibres locaux et régionaux et encourage l'utilisation des ressources locales.

Le mode de production biologique favorise la vie du sol, sa fertilité naturelle et la qualité de l'eau.

Le mode de production biologique favorise la santé des animaux et leur bien-être.

L'agriculture biologique répond à la demande des consommateurs pour une alimentation naturelle, de haute qualité et savoureuse.

L'étiquetage bio garantit aux consommateurs que les denrées sont produites selon la réglementation de l'agriculture biologique.

La demande des consommateurs pour les produits biologiques augmente, ce qui offre des opportunités économiques à tous les niveaux du secteur alimentaire.

La croissance de l'agriculture biologique crée davantage d'opportunités d'emploi et de richesses pour les économies rurales et contribue au maintien et à l'amélioration des paysages ruraux.

L'agriculture biologique permet aux acteurs du secteur alimentaire de recréer des liens avec les consommateurs.

Raquel Sommer et votre Team  
Cantine

Kantinen-Team Vorschläge und Beschwerden	Canteen Team Comments/Suggestions/Complaints	Team Cantine Commentaires/Suggest./Critiques	canteen.team@ev-esm.org
Abwesenheitsbenachrichtigung / Anmeldung	Reporting Absence/Canteen registration	Notification d'absence, inscriptions	kantine@ev-esm.org
Kantinenvorstand der Eltern- vereinigung	Canteen PA Representative	Représentante de la cantine auprès du bureau de l'AP	kantine.vorstand@ev-esm.org